



Instrucciones de adaptación · Fitting instructions · Instruções de adaptação · Návod na použitie · Istruzioni per l'adattamento · Instruções de adaptação

28181P

Tobiliera con banda elástica en 8
Ankle brace with elastic band in 8
Chevillière avec bande élastique en 8
Cavilliera con tensore elástico in 8
Tomozeltra com banda elástica em 8
Členková bandáž s elastickým pásmom v tvare 8



PRIM, S.A.
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España



IU.175.3 27/09/2021 739405

ES

Instrucciones de Uso de la Tobiliera Elcross 28181P:

Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o técnico ortopédico.

Indicaciones:

Tobiliera de sistema pull-on (calcetín) con banda elástica en 8 para impedir realizar pronación y supinación. Inestabilidad leve del tobillo.

Precauciones:

- No apretar demasiado la tobillera. Quitársela inmediatamente si la piel cambia de color, en caso de sensación de hormigueo o si observa cualquier otra señal de problema de circulación de sangre o irritación de la piel.
- El Facultativo es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento.
- La adaptación del producto será efectuada por su Técnico Ortopédico.
- Para una máxima eficacia deberá respetar la duración diaria de uso siguiendo las indicaciones de su Facultativo o Técnico Ortopédico.
- Para ejercer un efecto terapéutico completo, debe utilizar el producto con la talla adecuada.
- Ortesis de uso personal e intransferible. No debe utilizarse para otro paciente.
- Esta ortesis no debe utilizarse para otro uso distinto al que se le haya prescrito. No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- Debe informar a su Facultativo si sufre afecciones cutáneas. Se debe evitar el uso de cremas de uso tópico en contacto con la ortesis durante el tratamiento.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- No llevar puesta la ortesis durante el baño, ducha, etc.
- Comprobar periódicamente que las cinchas estén tirantes y en buenas condiciones (sin grasa, cortes, desgarraduras, etc.).

Instrucciones de adaptación:

- Introduzca el pie por la tobillera como si se tratara de un calcetín.
- Preste atención a que el talón queda alojado en la abertura.
- Para cerrar la tobillera coja la cincha elástica y gírela alrededor del tobillo hasta que coincida el velcro hembra con el velcro macho.

Tallas:

Guarda lado (R, L). Para obtener la talla mida el perímetro de tobillo:
S (20-25cm)
L (25-30cm)

Mantenimiento del producto - Instrucciones de lavado:

Lavar a máquina a 40°. No usar lejía. No planchar. No lavar en seco. No usar secadora. Cerrar todas las correas de velcro de la tobillera antes de lavarla para evitar que los cierres no cubiertos dañen a los otros materiales lavados.



Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

ENG

Instructions of Use for Elcross 28181P Ankle brace:

Read carefully these instructions before using the orthosis. For any doubt, consult always the doctor or technical orthopaedist.

Indications:

Pull-on style with elastic band in 8 to allow flexo-extension, avoiding pronation and supination. Prevention of ankle sprains. Treatment of chronic or acute ankle sprains. Slight ankle injuries.

Precautions:

- Do not tighten too much the ankle brace. Remove it immediately if you observe any change on the skin colour, or when swarming sensation or if you observe any other problem of blood circulation or skin irritation.
- The doctor is the only person who can prescribe and decide the duration of the treatment.
- The fitting of this brace should be done by your technical orthopaedist. For a correct effectiveness, you should respect the daily time of use following the doctor or your orthopaedic technician indications.
- For a correct function, you should use the correct size of the orthosis.
- Orthosis of personal and untransferable use. It should not be used for the use of another patient.
- This orthosis should never be used for any other use different to the one prescribed. Do not allow children to play with this device.
- You should inform your doctor if you suffer of some skin affections. Avoid the use of creams, in contact with the orthosis, during the treatment.
- On the pressure points, the skin should not be injured nor irritated.
- Do not wear the orthosis when bathing or having a shower, etc.
- Check periodically that the cinch straps are tight and in good conditions (without grease, cuts, rips, etc.)

Fitting instructions:

- Introduce the foot by the ankle brace like a sock.
- Heel should rest in the opening.
- To close the ankle brace, take the cinch strap and make an 8 all around the foot until the required support.

Sizes:

Right and left (R, L). Measurement: ankle perimeter.
S (20-25cm)
L (25-30cm)

Product maintenance - washing instructions:

Machine washable at 40°. Do not bleach. Do not iron. Do not dry clean. Do not tumble dry. Close all the velcro straps before washing it to avoid non-covered closures to damage other washed materials.



Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.



FR

Instructions d' Usage de la Chevillère Elcross 28181P:

Veillez à bien lire les indications ci-dessous complètement et avec attention avant toute utilisation. En cas de doute, veuillez consulter votre médecin ou technicien orthopédique.

Indications:

Chevillère avec système pull-on (chaussette) avec bande élastique en 8 pour permettre la flexo-extension, en empêchant la pronation et la supination. Prévention de foulures de la cheville. Traitement aigu ou chronique de foulure de cheville. Instabilité légère de la cheville.

Précautions:

- Ne serrez pas trop ce support. Retirez-le immédiatement si la peau change de couleur, en cas de fourmillement ou tout autre signe d'affaiblissement circulatoire ou irritation de la peau.
- Le médecin traitant est la seule personne habilitée à prescrire et à décider de la durée du traitement.
- L'adaptation de ce produit sera effectuée par votre technicien orthopédique. Pour une efficacité maximale, respectez la durée quotidienne d'utilisation en suivant les indications de votre médecin ou technicien orthopédique.
- Afin d'exercer un effet thérapeutique complet, utilisez l'orthèse avec une taille adéquate.
- Orthèse d'usage personnel et intransférable. Elle ne doit pas être utilisée pour l'usage d'un autre patient.
- Cette orthèse ne doit pas être utilisée pour un autre usage que celui pour lequel elle a été prescrite. Ne pas permettre aux enfants de jouer avec ce dispositif.
- Vous devez informer à votre médecin si vous souffrez d'affections cutanées. Evitez l'usage de crèmes topiques durant le traitement.
- Sur les zones d'appui avec pression, la peau ne doit pas avoir de lésions ni être hypersensible.
- Ne pas porter l'orthèse pendant le bain, sous la douche, etc.
- Vérifier périodiquement que les sangles soient tendues et en bon état (sans graisse, coupures, déchirements, etc.).

Instructions d'adaptation:

- Introduire le pied par la chevillère comme s'il s'agissait d'une chaussette.
- Le talon doit se loger dans l'ouverture.
- Pour fermer la chevillère, prendre la sangle élastique et réalisez un 8 autour du pied jusqu'à obtenir le support souhaité.

Tailles:

Côté gauche ou droit (L, R). La taille s'obtient par le périmètre de la cheville.
S (20-25cm)
L (25-30cm)

Entretien du produit - Instructions de lavage:

Lavage en machine à 40°. Ne pas javeliser. Ne pas repasser. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas mettre en sèche-linge. Fermer toutes les sangles velcro de la chevillère avant tout lavage afin d'éviter que les attaches non couvertes n'endommagent les autres matériaux lavés.



Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

IT

Istruzioni d'uso della Cavigliera Elcross 28181P:

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare questa ortesi. Nel caso permnessero dubbi consultare il proprio medico o il tecnico ortopedico.

Indicazioni:

Cavigliera con sistema "pull-on" con tensore elastico per impedire la pronosupinazione della caviglia. Prevenzione delle instabilità di caviglia. Trattamento delle instabilità acute o croniche di caviglia. Leggere instabilità latero-laterali di caviglia.

Precauzioni:

- Non calzare la cavigliera troppo aderente. Togliere immediatamente la cavigliera nel caso la pelle dovesse cambiare colore, nel caso si avvertissero forti formicolii o in presenza di qualsiasi altro segnale come problemi di circolazione del sangue o di irritazione della pelle.
- Il medico curante è la sola persona autorizzata per la prescrizione e per la scelta della durata del trattamento.
- Per ottenere la massima efficacia si consiglia di rispettare l'utilizzo quotidiano seguendo le indicazioni fornite dal proprio medico o dal tecnico ortopedico.
- L'uso di questo prodotto è strettamente personale e non può essere utilizzato da altre persone.
- Questa ortesi non deve essere utilizzata per un uso distinto da quello per cui è stata prescritta. Non permettere ad alcun bambino di giocare con questo dispositivo.
- Bisogna informare il proprio medico se si soffre di affezioni cutanene. Si devono evitare l'uso di creme ad uso topico che possano entrare in contatto con questa ortesi durante l'arco del trattamento.
- Nelle zone di appoggio con pressione, la pelle non deve essere lesionata o ipersensibile.
- Svestire l'ortesi prima del bagno, della doccia, etc.
- Verificare periodicamente che il tirante sia in buone condizioni (tagli, scuciture, etc.).

Istruzioni di adattamento:

- Introdurre il piede nella cavigliera.
- Assicuratevi che il tallone sia correttamente alloggiato nella sua apertura.
- Per allacciare e chiudere la cavigliera afferrare il tirante elastico realizzando attorno alla caviglia un "otto" e trazionare la stessa a secondo del supporto desiderato.

Taglie:

In versione destra o sinistra (R, L). La taglia corretta si ottiene misurando la circonferenza della caviglia.
S (20-25cm)
L (25-30cm)

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Lavare in lavatrice. Non usare candeggina. Non stirare. Non lavare a secco. Non asciugare nell'essicatrice. Chiudere tutti i velcri della cavigliera prima di lavarla per evitare che le chiusure non protette possano danneggiare altri indumenti durante il lavaggio.



Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

PT

Instruções de Uso da Tornozeleira Elcross 28181P:

Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a ortese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou técnico ortopédico.

Indicações:

Tornozeleira de sistema pull-on (peúga) com banda elástica em 8 impede realizar pronação e supinação. Instabilidade leve do tornozelo.

Precauções:

- Não apertar demasiado a tornozeleira. Tire-a imediatamente se a pele mudar de cor, no caso de sensação de formigueiro ou se observar qualquer outro sinal de problemas de circulação sanguínea ou irritação da pele.
- O médico é a pessoa capacitada para prescrever e decidir a duração do tratamento.
- A adaptação do produto será feita por o seu médico assim como também por o técnico ortopedista si aquele o indicar.
- Para uma máxima eficácia deverá respeitar o tempo diário de uso seguindo as indicações do seu medica ou técnico ortopédico.
- Ortoses de uso pessoal e intransferível. Não deve utilizar-se para outro paciente.
- Esta ortese não deve ser utilizada para um uso distinto do que foi prescrito. Não permita que as crianças brinquem com este dispositivo.
- Deve informar o seu médico se sofrer de afecções cutâneas. Deve-se evitar o uso de cremes de uso tópico em contacto com a ortese durante o tratamento.
- Nas zonas de apoio com pressão, a pele não deve estar lesionada nem ser hipersensível.
- Não usar a ortese durante o banho, duche, etc.
- Comprovar periodicamente que as tiras estejam justas e em boas condições (sem gordura, cortes, etc.).

Instruções de adaptação:

- Introduza o pé pela tornozeleira como se se trata-se de umas meias.
- Preste atenção a que o calcanhar fique alojado na abertura indicada para ele.
- Para fechar a tonozeleira pegue a tira elástica e gire-a em volta do tornozelo até que o velcro fêmea coincida com o velcro macho.

Tamanhos:

Tem lado (R, L). O tamanho consegue-se pelo perímetro do tornozelo.
S (20-25cm)
L (25-30cm)

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Lavar à máquina a 40°. Não usar lixívia. Não passar a ferro. Não lavar a seco. Não usar secadora. Feche todas as correias de velcro da tornozeleira antes de a lavar para evitar que os fechos não cobertos, estraguem os outros materiais lavados.



Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

SK

Pokyny na použitie členkovej bandáže Elcross 28181P:

Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo protetikom.

Indikácie:

Členková bandáž s natáhovacím systémom (ponožka) s elastickým pásom v tvare 8 na zabránenie pronácie a supinácie. Mierna nestabilita členku.

Opatrenia:

- Nezaťahuje členkovú bandáž príliš natesno. Ak pokožka zmení farbu, v prípade pocitu mravčenia alebo iného príznaku problému s obehom krvi alebo podráždenie pokožky, okamžite si dajte bandáž z nohy dole.
- Lekár je osoba, ktorá je vyškolená na predpísanie ortézy a rozhoduje o trvaní liečby.
- Prispôsobenie ortézy vykoná váš protetik.
- Aby ste dosiahli maximálnu účinnosť, musíte rešpektovať každodenné používanie podľa pokynov vášho lekára alebo protetika.
- Ak chcete dosiahnuť úplný terapeutický účinok, musíte použiť výrobok s príslušnou veľkosťou.
- Ortéza je osobná a neprenosná. Nesmie sa používať u iného pacienta.
- Táto ortéza nesmie byť nikdy použitá na iné účely, ako je predpísané. Nedovoľte deťom hrať sa s touto zdravotníckou pomôckou.
- Mali by ste informovať svojho lekára, ak máte rany na pokožke. Počas liečby by sa malo zabrániť používaniu topických krémov, ktoré sa môžu dostať do kontaktu s ortézou.
- V oblastiach s tlakovou podporou nesmie byť koža poškodená alebo precitlivená.
- Pri kúpaní, sprchovaní atď. si ortézu nedávajte.
- Pravidelne kontrolujte, či sú popruhy elastické a v dobrom stave (bez mastnoty, rezov, trhlín atď.).

Návod na použitie:

- Vložte nohu do bandáže, ako keby to bola ponožka.
- Uistite sa, že päta je vložená v otvore.
- Na zatvorenie členkovej bandáže vezmite elastický popruh a otočte ho okolo členku, kým sa samičí uzáver suchého zipsu nezohoduje so samčím uzáverom suchého zipsu.

Veľkosti:

Uloženie strany (R, L). Pre získanie veľkosti odmerajte obvod členku.
S (20 - 25 cm)
L (25 - 30 cm)

Údržba produktu - Návod na čistenie:

Perte v práčke pri teplote 40 °C. Nepoužívajte bielinu. Nežehliť. Neprať v čistiarni. Nepoužívať sušičku. Zatvorte všetky popruhy so suchým zipsom členkovej bandáže pred praním, aby otvorené suchí zipsy nepoškodili iné prané materiály.



Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.